



ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(СПбГУ)

П Р И К А З

21.05.2024

№ 7304/1

О внесении изменений в приказ от 22.12.2023 № 16594/1 «Об утверждении перечня тем выпускных квалификационных работ и научных руководителей обучающихся выпускного курса по основной образовательной программе (шифр ВМ.5860.*) «Теория перевода и межъязыковая коммуникация (немецкий язык)»

Во исполнение приказа проректора по учебно-методической работе от 27.09.2023 № 12232/1 «О формировании электронного реестра, выборе и утверждении тем выпускных квалификационных работ обучающихся СПбГУ в 2023-2024 учебном году», на основании пункта 5⁵.1.9 приказа ректора от 08.08.2008 № 1093/1 «О распределении полномочий между должностными лицами Санкт-Петербургского государственного университета» (с изменениями и дополнениями)

ПРИКАЗЫВАЮ:

1. Приложение к приказу начальника Управления образовательных программ от 22.12.2023 № 16594/1 «Об утверждении перечня тем выпускных квалификационных работ и научных руководителей обучающихся выпускного курса по основной образовательной программе магистратуры (шифр ВМ.5860.*) «Теория перевода и межъязыковая коммуникация (немецкий язык)» по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика» изложить в редакции Приложения к настоящему приказу.

2. Начальнику Управления маркетинга и медиакоммуникаций Шишмакову Д. Э. обеспечить размещение настоящего приказа на сайте СПбГУ в разделе «Приказы об утверждении тем выпускных квалификационных работ, научных руководителей обучающихся по основным образовательным программам выпускного курса 2024 года» не позднее одного рабочего дня с даты издания настоящего приказа.

3. За разъяснением содержания настоящего приказа обращаться посредством сервиса «Виртуальная приемная» на сайте СПбГУ к начальнику Управления образовательных программ.

4. Предложения по изменению и/или дополнению настоящего приказа направлять на адрес электронной почты org@spbu.ru.

5. Контроль за исполнением настоящего приказа оставляю за собой.

Основание: представление председателя Учебно-методической комиссии по УГСН Языкознание и литературоведение Шукиной К. А. к приказу от 02.04.2024 № 4055/1 «О внесении изменений в приказ от 22.12.2023 № 16594/1 «Об утверждении перечня тем выпускных квалификационных работ и научных руководителей обучающихся выпускного курса по основной образовательной программе (шифр ВМ.5860.*) «Теория перевода и межъязыковая коммуникация (немецкий язык)»»».

Начальник Управления
образовательных программ



М. А. Соловьева

Приложение
УТВЕРЖДЕН

приказом от 21.05.2024 № 7304/1

Перечень тем выпускных квалификационных работ, согласованных с организациями-работодателями, научных руководителей и рецензентов обучающихся выпускного курса по основной образовательной программе магистратуры (шифр ВМ.5860.*) «Теория перевода и межъязыковая коммуникация (немецкий язык)» по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика»

№	ФИО обучающегося	Тема выпускной квалификационной работы	ФИО научного руководителя выпускной квалификационной работы, должность	ФИО рецензента, должность, организация	Наименование организации-работодателя, согласовавшей тему выпускной квалификационной работы, с указанием регистрационных данных (вх. СПбГУ)
1	2	3	4	5	6
1	Калиш Дарья Валерьевна	Система оценки в немецких и русских журналах для женщин (на примере журнала «Сабрина») / Evaluationssystem in deutschen und russischen Frauenzeitschriften (am Beispiel von Zeitschrift "Sabrina")	Григорьева Любовь Николаевна, доцент, Кафедра немецкой филологии	Ветрогонская Татьяна Оливеровна, доцент, Кафедра иностранных языков, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Первый Санкт-Петербургский государственный медицинский университет имени академика И.П.Павлова» Министерства здравоохранения Российской Федерации	Общество с ограниченной ответственностью «Голос мира» № 01/1-38-15060 от 20.09.2023
2	Козубова Анастасия Эдуардовна	Язык права через призму киноперевода в паре немецкий – русский: транслатологическая специфика и критика (на	Степанов Евгений Сергеевич, доцент, Кафедра немецкой филологии	Рыбачук Ксения Юрьевна, переводчик, Федеральное государственное бюджетное учреждение культуры	Общество с ограниченной ответственностью «Голос мира»

		материале сериала «Профессор Т») / Die Rechtssprache durch das Prisma der Filmübersetzung im Sprachpaar Deutsch – Russisch Translatologische Spezifik und Kritik (am Beispiel der Serie "Professor T")		«Государственный Эрмитаж»	№ 01/1-38-15060 от 20.09.2023
3	Старков Савва Михайлович	Лексико-стилистические средства создания литературного характера (на материале романа Й. Р. Бехера «Прощание» и его перевода на русский язык) / Lexikalisch-stilistische Mittel zum Schaffen der literarischen Gestalt (am Beispiel des Romans "Abschied" von J.R. Becher und dessen Übersetzung ins Russische)	Крепак Елена Матвеевна, старший преподаватель, Кафедра немецкой филологии	Бояркина Альбина Витальевна, доцент, Институт иностранных языков, Кафедра немецкой филологии, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Российский государственный педагогический университет им.А.И.Герцена»	Общество с ограниченной ответственностью «Голос мира» № 01/1-38-15060 от 20.09.2023
4	Суворова Виктория Александровна	Особенности перевода медицинских диалогов с английского языка на немецкий и русский языки (на материале сериала «Хороший доктор») / Besonderheiten der Übersetzung medizinischer Dialoge aus dem Englischen ins Deutsche und ins Russische (am Beispiel der Serie "The Good Doctor")	Нифонтова Дарья Евгеньевна, доцент, Кафедра немецкой филологии	Лимова Светлана Викторовна, учитель английского языка, Государственное бюджетное общеобразовательное учреждение школа № 656 Курортного района Санкт-Петербурга	Общество с ограниченной ответственностью «Голос мира» № 01/1-38-15060 от 20.09.2023